

## Širawt ta iktab Buləs i Kəl-Kolosəya

### *Šihulawen*

<sup>1</sup> Awa nak Buləs, imosan anammazul ən Үaysa Ёlməsix əs taradawt ən Məššina, nak d əmidi-nin daҗ əzəgzan Timotay, ənnânen əhulan-in <sup>2</sup> Kəl-Kolosəya win əhanen tarrayt ən Məššina, ənnimanakan daҗ esəm ən Үaysa Ёlməsix, əmosnen imidawan-nana n alҗadilan sər-əs. Izazzabbat-du fall-awan Məššina Abba-nana alxer d arraxmat.

### *Igodan əd təwatriwen*

<sup>3</sup> Faw da daҗ təwatriwen-nana nətigudəy-awan i Məššina di n Abba n Ёməli-nana Үaysa Ёlməsix, <sup>4</sup> fəlas nəslâ əzəgzan wa təgam əs Үaysa Ёlməsix, d əsəkni-nawan tara y i t-illân izzigzan sər-əs. <sup>5</sup> Ёzəgzan wa əd tara ta, erawtan-du attama wa təgam daҗ Məššina, n awa dawan-issənsa daҗ aljannat. Attama wa təgamtu əzəl wa kawan-d-ewad Ёlinjil, a imosan isalan win tidət ən Үaysa Ёlməsix. <sup>6</sup> Ёlinjil wa ig-awan d assa ad d-iga fəl əddənet ketnet. Ёnta a isammattayan alxalan n aytedan s əlluҗ, ətittəyan məzzəgzan sər-əs. Ёmmək wa da a daҗ-wan igan kawanay da, a d-obazan җur əzəl wad təslam i salan n arraxmat ən Məššina əs tidət, təgrawam əgərri-net. <sup>7</sup> Ebafras, əməllil-nana, n əməri-nana, ənta a kawan-issosanan isalan win. Imos əməggi ən salan n alҗadil

n Əlməsix y-awan, <sup>8</sup> ənta a danax-imalan tara ta iga Infas Zəddigan ən Məşşina daɣ wallan-awan.

<sup>9</sup> Adi da fəlas a kawan-nəsla nətattar-awan əs Məşşina. Nəgammay daɣ-as a kawan-aknu əsusən ən tara-net, s a kawan-akfu s Infas Wa Zəddigan, tayttay kul d əgərri.

<sup>10</sup> Şiwatriwen şin nətagg-enat fəl ad tilem alxal ən məzzəgzan, isənnəhəl-tu Əməli təggəma, ad tətəggim imazalan olâɣnen, tətittəy daɣwan masnat ən Məşşina, <sup>11-12</sup> akn-iwan Məşşina əsəssuhi daɣ anamod kul əs tarnə-net di maqqarat fəl ad tilem zəmmerat, təggəz-kawan tazaydart, təggudəyam əs man filawasnen y Abba wa kawan-issəfragan agaraw daɣ təkəsīt ta issənsa daɣ taɣmar-net di təmosat ənnur təhat ijənnawan iskat y aytədan-net win əhanen tarrayt ta n Əlməsix.

### *Assayfaten n Əlməsix*

<sup>13</sup> Ənta a dana-d-ikkasan daɣ əlxəkum n İblis di imosân şıyyay ig-anax daɣ wa n Barar-net Ƴaysa Əlməsix a ikna tara. <sup>14</sup> Əddəlil ən Barar-net a fəl nəgraw tədarfit, təmosat təsureft ən bakkadanana.

<sup>15</sup> Barar wa, şaşəlan ən Məşşina a imos di wər nətəwəhənnəy,

imos deɣ əmuzar ən təxlək kul,

<sup>16</sup> fəlas axluk a sər-əs d-iga Məşşina aratan kul fəl amadəl əd jənnawan,

win ətawahannaynen

əd win wər nətəwəhənnəy,

şıɣurad şin əttənkəlne

gər əqqalnat tətəbəla wala taɣmar,

wala əlxəkum, wala təmənukəla,  
aratan win kul ətiwaxlakan-du sər-əs,  
fəl əddəlil-net.

<sup>17</sup> Ƴaysa Əlməsix ənta iman-net ill-ay dat təxlək  
kul,

amaran taxlək kul tənimmattaf əs tarrayt-net,  
issan daƷ-as.

<sup>18</sup> Ənta iman-net imos eƷaf n Əlkənisat,  
ig-as tizart ta iga aƷaf i təƷəssa.

Ənta ələsəl n Əlkənisat,  
fəlas ənta ad azzaran tanakra daƷ win aba  
fəl ad iqqəl ill-ay, azzâr y arat kul.

<sup>19</sup> Aratan kul win ətawannanen s Əlməsix da,  
kul tidət id fəlas Məşşina iman-net  
a isaggatakken əs tara-net

əşəxsəl ən tişit-net di təndat daƷ Barar-net,

<sup>20</sup> amaran ikna tolas iman-net əd təxəllək kul  
şin amaɖal əd jənnawan s əddəlil ən Barar-net,  
izazzabbat-du fall-asnat alxer  
əs tanayla n əzni ən Barar-net  
Ʒur təmattant-net fəl təgəttawt.

<sup>21</sup> Kawanay da əstizarat tənimmaggagam  
əd Məşşina təmosam imagzaran-net s ark  
ənnəyaten-nawan d arak mazalan-nawan.

<sup>22</sup> Mişan əmərədda, əs təmattant ən Barar-  
net ikfan iman-net, Məşşina ikn-iwan əd man-  
net fəl a dat-əs təbdədam təmosam aytedan  
zaddognen, wər nəla lahan, <sup>23</sup> kud imos as  
təƷlam təttâfam əzəƷzan-nawan, təzizawem  
daƷ-as iman-nawan, təzikkem daƷ-as s assahat,  
wər təkkəsem attama wa təƷam as təslam y  
Əlinjil. Əlinjil wa, ittimalan y aytedan kul n  
əddənet, ənta as əqqala nak Buləs əməƷƷi ən  
salan-net.

### *Əşşəxəl wa n Buləs y Əlkənisat*

<sup>24</sup> Əmərədda isidawat i arkanay wa ənnaya fall-awan. Fəlas əmmək wa ənta as əsakkasawa əs təxəssa-nin, daɣ aganna wa-nin, arat wa din-aba daɣ aɣazab wa inay Əlməsix fəl təxəssa-net di, təmosat Əlkənisat ən nalkiman-net. <sup>25</sup> Əlkənisat ta ənta as əqqala amaşşaxəl-net s awa dər togda tanat-nawan ta di-issodaf Məşşina. Izammazal-i-du fəl a kawan-əxrədaɣ əsusən n awal-net, <sup>26</sup> s a dawan-əsaffaggaɣ əssir wa iɣbar elan s elan. Mişan əmərədda əssir wa itawasanafalal i win das-əlkammen, <sup>27</sup> əntanay as ira Məşşina a tan-issusən daɣ igət wa dər ogda ədkul n əssir wa iqqalan şimattiwen n əddənet kul. Əssir wa imos-tu as: Əlməsix iɣsâr daɣ wallan-nawan adi da fəlas illikan as ad tilem tadagart daɣ əlxurma ən Məşşina.

<sup>28</sup> Əlməsix wa ənta a nəmmal nakkanay. Nərakkab şiməzzugen n awedan kul, nəsassaxr-ay əs tayttay təndât fəl ad ikməl akkiyyan daɣ tənəmmənaka d Əlməsix. <sup>29</sup> Daɣ tara n aggad n arat wa a fəl əsannahalaɣ əşşəxəl, əs tarna ta du-təfalat Əlməsix, a daɣ-i tətımətəkwəyat s assahat tagget.

## 2

<sup>1</sup> Arêɣ ad təssənəm awa dər togda təbəllant ta fall-awan ətagga, kawanay d aytedan n əxrəm wa n Lawodikəya, əd wiyyad şilat-nawan as wər kala ənayan udəm-in. <sup>2</sup> Arat wa əgeq-qu fəl tara n ad tilem kawanay dər-san əlhimmat, tənəmərım gar-ewwan s əwəl iyyanda, fəl ad təsənnəhəlam gəlleyat təndât ta ihakku əgərri

ikkisawan, təssənam əssir ən Məşşina wa imos Əlməsix. <sup>3</sup> Əlməsix ənta ƣas a imosan təsassarut ən təgərgist a təmos tayttay əd masnat.

<sup>4</sup> Arat wa ənnəy-awan-tu fəl a tu-wər-iməl awedan a kawan-issəxrakan a əganat batuten-net daƣ šizada. <sup>5</sup> Daƣ adi kud imos as wər ƣur-wan əlle s azzat-in da iman-in əllân ƣur-wan amaran isidawat i as əsleƣ as tənnizzamam, təzzikkem s assahat daƣ əzəƣzan wa təgam s Əlməsix.

*Tənəddawt ən tarrayt ta n Əlməsix*

<sup>6</sup> Daƣ adi azzama təqbâlam as Əlməsix ƴaysa imos Əməli, wədi awəyat əd tarrayt-net. <sup>7</sup> Səssəhətət daƣ-as iman-nawan. Əqqələt aytedan əkrâsnen daƣ-as, əssohatnen daƣ əzəƣzan-nasan, s əmmək was tətawasasaƣram, təqqələm deƣ aytedan əknanen dəkkur n agoda y Əməli.

<sup>8</sup> Ənkədat i y ad t-imal awedan a kawan-issəxrakan s əljəmaten wər təha tənfa əd batuten ən təkərras ad əzzirratnen daƣ tanaden n aytedan, əzziratnat-du deƣ daƣ təƣurad šin əttənkalnen, a du-wər-nəha s Əlməsix. <sup>9</sup> Fəlas Əlməsix ənta daƣ təƣəssa-net a daƣ təƣsar tišit kul ən Məşşina, <sup>10</sup> amaran kawanay win daƣ-as ənamannaknen təgrâwam arat kul əs tənəddawt. Ənta a imosan eƣaf n əlxəkuman kul əd təmənukəla kul.

<sup>11</sup> Daƣ tənəmənnəka daƣ as tətawasamankadam s əmənəkəd wər igâ əfus n awedan mišan wa dawan-iga Əlməsix imosan as daƣ-wan ikkas tišit kul ta n nasbakkadan, <sup>12</sup> s alamaƣ-nawan daƣ aman tənbalam təddewan

dər-əs, amaran deɣ tətawasankaram-du sər-əs təddewam dər-əs fəlas əzəgzan a təgam əs tarna ən Məššina di maqqarat a t-id-təssənkərat daɣ tamattant. <sup>13</sup> Kala təmosam aytedan abâ daɣ wallan-nawan fəl əddəlil ən bakkadan-nawan d əddəlil n as wər təmosam arat daɣ Kəl-Əlyəhud, wər təmmənkadam, mišan əmərədda Məššina ilas-kawan d əsüdər təddəwam d Əlməsix, sas dawan-issoraf ibakkadan-nawan kul s arraxmat-net.

<sup>14</sup> Imas arak mazalan-nana əd win-nawan əwârnen iɣafawan-nana, irzam-tan fall-ana s ətəwətəytəy-nasan fəl təgəttawt. <sup>15</sup> Ikkas Məššina assahat ta təhat təymaren ən kələsuf, osaq-qanat ilway-tanat dat aytedan əmosnat aj-jab, iɣlab-tanat s Əlməsix.

<sup>16</sup> Daɣ adi a tu-wər-iməl awedan a kawan-z-išrəɣan fəlas wər tətəggim awa ira gər iga daɣ tattay wala tessay wala ijilan-nawan win maddan əd win əlyibada, <sup>17</sup> fəlas aratan win wər əmosan ar telay ən win d-əzaynen: tidət-nasan təha Əlməsix. <sup>18</sup> Ad wər tayyim iman-nawan y awedan a iqqal issəwər-kawan əlhigga fəl as sər-əs əzzodan mazalan n azzahir, issilaqqaw iman-net sər-san, izod sər-əs deɣ əlyibada n angalosan, isisahat iduf-net wa iga as tan-inay. Izzizwar iman-net əs medranan wər təha tənfa a d-əgmâdnen tayttay wər nəha tarrayt ta n Əlməsix, <sup>19</sup> amaran ab'as isassahat iman-net daɣ tərtəyt d Əlməsix a imosan eɣaf ən təxəssa. Təxəssa ta kul ənta a tətittəyat s Əlməsix s əmmək wa ira Məššina, s ənəmənnak ən təsəllad wa du-tawayan səmməxras əd zərwan.

<sup>20</sup> Azzama aba kawan-tənimannakam d

Əlməsix, tətawaytasam-du dağ tağmaren ən kələsuf dağ əddənət, dağ adi mafel təlakkamam i batuten n əddənət, təqqabbalam əlqanunan əmosnen: <sup>21</sup> «ad wər tədkələx awa», «ad wər tərəməx awa», «ad wər tədəsəx awa»? <sup>22</sup> Aratan win wərge wər əgen ar y a tan-təgməd tənfa dəffər as sər-san iga əmazal? Wər əmosan ar əlqanunan d awalan n aytedan! <sup>23</sup> Tidət as dağ anay-nasan aratan win oğâdan fəlas əkfân əs tayttay dağ mazalan-nasan əmosnen: əlyibada əs gälleyat, əsələqqu ən man, əsəkni ən təxəssa arkanay. Mišan ya məssawsan wər əlen a imosan fərregat n iduf dağ tara ən man.

### 3

#### *Təməddurt ta təzrayat dağ Əlməsix*

<sup>1</sup> Dad zamas tətawasankaram-du kawanay d Əlməsix dağ təmattant, wədi əgammayat aratan win jənnawan dad illa Əlməsix iha ağıl ən Məşşina. <sup>2</sup> Sədəgat ənnəyaten-nawan sa sər-san wərge sa sər win n əddənət. <sup>3</sup> Fəlas şilat n aytedan aba a təmosam ab'as tətamazalam aratan win tətamazalam əstizarat, amaran təməddurt-nawan təstâr s Əlməsix yur Məşşina. <sup>4</sup> As d-itawasanafalal Əlməsix a imosan təməddurt-nawan, kawanay da a du-tətəwəsənəfiləlam dər-əs, təgrəwam əlxurma-net.

<sup>5</sup> Dağ adi anğat dağ man-nawan ənnəyaten kul şin əddənət a tanat-imosan: əzzəna, ammadas, tara ən man, arak deranan, tara n əddənət təmosat əmadraw. <sup>6</sup> Aratan win əddəlil-nasan a fəl itaggaz alham Məşşina n aytedan win

ugaynen s as sər-əs əzzəgzanan. <sup>7</sup> Kawanay iman-nawan kala a tan-tətamazalam harwa ad wər təfregam iduf daɣ man-nawan.

<sup>8</sup> Əmərədda aratan win kul mazzayat dər-san a tan-imosan: alham, aššar, əzzəngu, šizmit, ark batuten. <sup>9</sup> Ad wər tətınəməggim bahu gar-ewwan, fəlas təjwaram təkkasam daɣ man-nawan tišit-nawan ta tərəwat əd mazalan-net, <sup>10</sup> təzzar təgam daɣ-san əmərədda iyyat təzrəyat. İman-nawan win əntanay a ətawašašaynaynen faw əs šašelan n Əmaxlak-nasan fəl ad tilem masnat təndât ən Məššina. <sup>11</sup> Daɣ təməwit ta təzrayat a, wər tu-təlla zələyat gər aytedan kul gər əqqalan Kəl-Əlyəhud wala win tan-wər-nəmos, gər win əmmənkadnen wala win wər nəmmənkad, gər əmosan iɣərab wala aljahilan, gər əmosan eklan wala ilallan, əlməxsud as ketnasan əhân Əlməsix di imosan arat kul.

<sup>12</sup> Kawanay təhâm win d-isannafran Məššina, issəwar-tan aganna ir-en. Daɣ adi təggəzet-kawan təhanint, tilem iman mallolnen, təsəlləqqəwam iman-nawan, taləɣam, təggəz-kawan tazaydart. <sup>13</sup> Nəmiwəyat gar-ewwan, ad tətınəməsufam gar-ewwan as inamašsak iyyan daɣ-wan d əmidi-net. Ad tətınəməsufam gar-ewwan kawanay da əs təməwit tas dawan-issoraf Əməli. <sup>14</sup> Aratan win kul agiwat tara dənnəg-san, as təgam adi ad taknim ənəmənnak.

<sup>15</sup> Alxer wa iga Əlməsix daɣ wallan-nawan ixkəmet šinaden-nawan, fəlas alxer wen da as kawan-d-iɣra Məššina fəl ad təqqəlam arat iyyanda, a das-tətigudəyam. <sup>16</sup> İxsəret



awal n Elməsix day wallan-nawan s igət. Ad tətınəməsəsəxrim, tətınəməsənkidam gar-ewwan əs tayttay təndât, amaran ad tətəggim şigaytalen i Məşşina əs man əglaynen, əd təmmalen, əd sakkan win d əgmadnen day Infas Wa Zəddigan. Ətaggat-tan fəl ad tas-saknim igodan-nawan i Məşşina. <sup>17</sup> Arat kul wa təgannam əd wa tətəggam, mazalat-tu s esəm n Əməli Ƴaysa, a sər-əs tətigudəyam i Məşşina di n Abba-nana.

*Aharog n aytedan day təməddurt ta təzrayat*

<sup>18</sup> Şidoden əlkəmmat i tənna ən meddan-nakmat əmmək as ihor a t-ətagginat tədoden şin əhanen tarrayt n Elməsix.

<sup>19</sup> Meddan iriwat şidoden-nawan amaran a kawan-wər-ətaggazan arak man sər-əsnat.

<sup>20</sup> Bararan bardagat i marwan-nawan day arat kul, fəlas adi da oggam Əməli. <sup>21</sup> Amaran kawanay imərwan ad wər tətihərəşəm bararan-nawan faw fəl ad wər Ƴaşşadan man-nasan.

<sup>22</sup> Eklan bardagat i məssawwan day arat kul. Ad wər tətəggim arat fəl as tətıwawalam Ƴas, tərâm igi n awa oggaman aytedan, kalar agat-tu gar-ewwan əd man-nawan əs təksəda n Əməli.

<sup>23</sup> Əşşəxəl wa tətəggim kul mazalat-tu s əwəl iyyanda. Agiwat as igi n as imos əşşəxəl təgâm y Əməli wərgəx y aytedan. <sup>24</sup> Fəlas təssanam as Əməli a kawan-akfu alak imosan təkəsıt ta issənsa y aytedan-net. Elməsix ənta Əməli-nawan. <sup>25</sup> İ igan ark əmazal ad t-irzəm fəlas əşşərixa ən Məşşina ola, wər tu-təha təmərıt.

## 4

<sup>1</sup> Məssawəs n eklan ətamazalat s alxaq d əşşəriya dağ tənəttuft ta təgam y eklan-nawan, taktim as kawanay iman-nawan təlâm Məşikkawan dağ jənnawan.

### *Aholan*

<sup>2</sup> Sənnəhəlat təzakkit dağ igi ən təwatriwen a dağ-asnat tənakkadam, tətigudəyam i Məşşina.

<sup>3</sup> A dana-tətaggim šiwatriwen nakkanay da fəl a danağ-aləm Məşşina tarrayt n əzəwwəziwəz ən salan n əssir-net a imos Əlməsix. Əssir wa ənta a imosan əddəlil n ətəwəttaf-in dağ kasaw əmərədda. <sup>4</sup> A danaq-qanat tətaggim deş fəl ad akna fərregat n igi ən salan n Əlməsix s əmmək wa ihoran.

<sup>5</sup> Iliwat alxal olayan dağ tassağ-nawan d aytedan win wər nəha tarrayt ta n Əlməsix, amaran ad wər təsabannanam şimazayyaten şin təgarrawam wər dağ-asnat təgem isalan-net.

<sup>6</sup> Awal-nawan ihor ad olâş imos in əlməxsud, fəl ad təfrəgam masnat n aljawab igân dağ adag-net y əkkulluk n awedan.

### *Şihulawen şin əlkamnen*

<sup>7</sup> Amaran isalan kul win-nu əmidi-nana dağ əzəgzan igân esəm Tişik n əməri-nana imosan amaşşaxal n alxadil n əməllil-nana dağ əşşəxəl n Əməli, ənta a dawan-tan-z-işrədan igi. <sup>8</sup> Adi da a fəl as əgmâyax-in əzəmmizəl wa t-in-əge sərwan fəl a dawan-əgu isalan-nana, aləm-awan fəl man. <sup>9</sup> İddêw dər-əs əmidi-nana dağ əzəgzan n alxadil n əməri-nana igân esəm Onesim, imosan

iyyan daɣ-wan. A dawan-agin isalan n arat kul wa itawamazalan da.

<sup>10</sup> Aristarxus, a dər ənimaha kasaw, issislam-in fall-awan ənta əd Markus wa n əššin ən Barnabas. Markus tərəwam as təgrawam isalan-net, amaran as kawan-in-osa təqbəlam-tu. <sup>11</sup> Ƴaysa was itawannu Yustus, issislam-in fall-awan ənta da. Meddan win ən karad a əntanay ɣas iməzzəgzan daɣ Kəl-Əlyəhud win dər ənamaşɣala i taɣmar ən Məššina, amaran olâman i fəl man.

<sup>12</sup> Ebafras wa n iyyan daɣ-wan imosan akli n Əlməsix Ƴaysa, issislam-in fall-awan ənta da. Faw itagg-awan šiwatriwen, igammay daɣ Məššina əs gəlleyat a kawan-isəssuhət daɣ tarrayt-nawan, təqqəlam aytedan əndânen daɣ əzəgzan, əkmâlnen daɣ ənnəyaten-nasan əndânen ətamazalnen tara ən Məššina kul əs təməwit təkâmât. <sup>13</sup> Nak iman-in əggəyex əššəxəl issohen wa dawan-iga kawanay əd Kəl Lawodikəya əd Kəl Yerafolis.

<sup>14</sup> Luqa əməri-nana n anasmagal əd Demas əhulan-kawan-in. <sup>15</sup> Səslamat-anax-in fəl midawan-nana daɣ əzəgzan win əhanen aɣrəm ən Lawodikəya əd Nimfa d Əlkənisat ta tətamanayət daɣ ahan-net.

<sup>16</sup> Dəffər as təxrâdam tɣaray ən širawt ta, agat təməwit a fəl za tətəwəxru y Əlkənisat daɣ Lawodikəya, taɣrim kawanay da širawt ta-nasan ta dawan-du-z-assaglin.

<sup>17</sup> Tannim y Arxifus: əkkəs aššak daɣ əxrud n əššəxəl wa təggaza y Əməli.

<sup>18</sup> Arat wa əfus wa-nu as t-əktaba: Assalaman a din-əgmâdnen day Buləs. Day təwatriwen-nawan a din-wər-tattawim ətəwəttaf wa əge da, day kasaw. Izazzabbat-du fall-awan Məşşina arraxmat-net.

**Ἐλινῖλ ἔν Ὑἄῤῥḁ Ἐλḁḁḁḁ Ἰḁḁḁḁḁ ḁḁ  
Ἀḁḁḁḁ ḁḁ Ἀḁḁḁḁḁ  
**Tamajaq, Tawallammat: Ἐλινῖλ ἔν Ὑἄῤῥḁ Ἐλḁḁḁḁ  
Ἰḁḁḁḁḁ ḁḁ Ἀḁḁḁḁḁ ḁḁ Ἀḁḁḁḁḁḁ New Testament  
Le Nouveau Testament en tamajaq tawallammat,  
écriture latine****

copyright © 2015 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Tamajaq, Tawallammat

Contributor: SIM International

All rights reserved.

2020-12-01

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Feb 2024 from source  
files dated 29 Jan 2022

3aaeb7b2-4a3b-51fe-8c2d-ed8c05d4be0f